

UDALBATZARI

Udal Zerbitzuak Eman edo Jarduerak Egiteagatiko prezio publikoak ezarri eta aldatzea Udalbatzaren erabaki batek arautzen du, erregelamendu mailarik ez duen erabaki batek.

LEHENENGOA: GAZTEENTZAKO UDAL ATERPETXEA

1.- Ondarretako aterpetxeak erabilera pribatiboa duten logelen erabileragatiko prezio batzuk onartuta ditu. Hala ere, tipologiaren batean, okupazioaren arabera prezioen bat aipatzea falta da. Tarifa horiek finkatzea proposatzen da. Honako hauek dira:

Goi-denboraldia – pertsona batek 2-3 plazako logelan modu pribatiboa erabiltzea:

- Okupazioa pertsona 1ekin: $54,55+5,45 = 60$ euro

Batez besteko denboraldia – erabilera pribatiboa 2-3 plazako bi pertsonen logelan:

- Bi pertsonako okupazioa: $69,09+6,91 = 76,00$

Behe-denboraldia – erabilera pribatiboa 2-3 plazako bi pertsonen logelan:

- Bi pertsonako okupazioa: $63,02+6,30 = 69,32$

2.- Pertsonako prezioan akats bat antzeman da Uliako aterpetxean, batez besteko denboraldian. Jasotako prezioa 24,23 € da, hau da, behe-denboraldiko prezioa baino txikiagoa. Akatsa zuzentzea proposatzen da, eta $23,96+2,40 = 26,36$ €-tan finkatzea, hau da, goi-denboraldiaren eta behe-denboraldiaren arteko tarteko prezio batean.

3.- Ondarretako aterpetxean, giltzarrapoen fidantzarako ezarritako tarifa 6,33 € da. Tarifa lehenetsitako eurotan biribiltzea eta 6 eurotan finkatzea proposatzen da, itzulketen izapidea errazteko.

4.- Zerbitzuaren urte-sasoiko eskaria jaitsi egin da denboraldi ertaineko eta baxuko lanegunetan.

Donostiako ostatuen prezioek goi-denboraldiko aterpetxeen tarifak gaintzen dituzte, baina eskariaren arabera aldatzen dira denboraldi ertaineko eta baxuko lanegunetan, eta ohikoa da aterpetxeetan

AL AYUNTAMIENTO PLENO

El establecimiento y modificación de los Precios Públicos por la Prestación de Servicios o la Realización de Actividades Municipales se regula mediante acuerdo plenario de carácter no reglamentario.

PRIMERO: SERVICIO DE ALBERGUES JUVENILES MUNICIPALES

1º - El albergue de Ondarreta tiene aprobados unos precios por utilización de las habitaciones con un uso privativo. Sin embargo en alguna tipología falta por señalar algún precio en función de la ocupación. Se propone la fijación de esas tarifas, que son las siguientes:

Temporada alta – uso privativo por una persona en habitación de 2-3 plazas:

- Ocupación con 1 persona: $54,55+5,45 = 60$ euros

Temporada media – uso privativo por dos personas en habitación de 2-3 plazas:

- Ocupación con dos personas: $69,09+6,91 = 76,00$

Temporada baja – uso privativo por dos personas en habitación de 2-3 plazas:

- Ocupación con dos personas: $63,02+6,30 = 69,32$

2º - Se ha detectado un error en el precio por persona en temporada media en el albergue de Uliá. El precio recogido es 24,23€, que es inferior al precio en temporada baja. Se propone corregir el error, y fijarlo en $23,96+2,40 = 26,36$ €, un precio intermedio entre la temporada alta y la baja.

3º - En el albergue de Ondarreta, la tarifa fijada para la fianza de los candados es 6,33€. Se propone redondear la tarifa al euro por defecto, y fijarlo en 6€ para facilitar el trámite de las devoluciones.

4º - Se ha observado un descenso en la demanda estacional del servicio, en los días laborables de temporada media y baja.

Los precios de los alojamientos en San Sebastián superan las tarifas de los albergues en temporada alta, pero fluctúan en función de la demanda en días laborables de temporada media y baja, siendo



aplikatutako tarifei prezio baxuagoak aurkitzea.

frecuente encontrar precios más bajos a las tarifas aplicadas en los albergues.

Batez besteko denboraldian % 5eko deskontua egitea proposatzen da igande eta ostegunetik ostegunera bitartean egindako gaualdietan. Deskontu hori 15 pertsona baino gutxiagoko erreserbei aplikatu dakieke, taldeek egonaldi luzeagatik deskontua jasotzen baitute.

Se propone introducir un descuento en temporada media y baja de un 5% en las pernoctaciones realizadas de entre el domingo y el jueves. Dicho descuento sería aplicable a las reservas de menos de 15 personas ya que los grupos ya se benefician de un descuento por larga estancia.

5º.- Bi aterpetxeetako denboraldiak bateratzea proposatzen da, goi-denboraldiari eta denboraldi ertainari dagokienez; horrela, goi-denboraldia ekaineko hirugarren astelehenean hasiko da bi aterpetxeetan, eta batez besteko denboraldia goi-denboraldia hasi aurreko egunean amaituko da bi albuerguetan.

5º- Se propone unificar las temporadas en ambos albergues en lo que respecta a las temporadas alta y media, de manera que la temporada alta se inicie en ambos albergues el tercer lunes del mes de junio, y la temporada media finalice en ambos albergues el día anterior al inicio de la temporada alta.

BIGARRENA.- EUSKARA

SEGUNDO.- EUSKERA .

Azken urteetan gizartean oro har eta, horren eraginez, Donostiako bizitza publikoan eta biztanleen ezaugarri eta egoeretan gertatzen ari diren aldaketak direla eta, behar berriak sortu dira euskararen normalizazioaren alorrean.

Los cambios que se están produciendo en los últimos años en la sociedad en general y, en consecuencia, en la vida pública de San Sebastián y en las características y circunstancias de la población, han generado nuevas necesidades en el ámbito de la normalización del euskera.

Alde batetik, euskararen normalizazioan urrats garrantzitsuak eman dira eta ikastetxe guztiek edo ia guztiek eskaintzan dituzten eskolaz kanpoko jarduerak euskaraz dira. Beraz, ikastetxeetako eskolaz kanpoko jardueretan euskara erabiltzeko aukerak handitu egin dira.

Por un lado, se han dado pasos importantes en la normalización del euskera y las actividades extraescolares que todos o casi todos los centros tienen en oferta son en euskera. Por lo tanto, han aumentado las posibilidades de utilizar el euskera en las actividades extraescolares de los centros.

Aldiz, migrazio fluxuen eraginez neurri batean, gero eta haur gehiago daude Donostiako ikastetxeetan euskara modu erosoan eta normalean erabiltzeko ezagutza indartu behar dutenak, alegia, euskararen ezagutza indartu behar dutenak.

Por el contrario, debido en parte a los flujos migratorios, cada vez son más los niños y niñas que necesitan reforzar el conocimiento del euskera en los centros escolares de San Sebastián para utilizarlo de forma cómoda y habitual.

Gauzak horrela, Euskara Zerbitzuak ez du jarraituko Donostiako Ikastetxeetan Haurrak Beti Jolasean programa eskaintzen eta horren ordez berriazko beharrei erantzuten dieten beste zenbait jarduera antolatuko ditu.

Así las cosas, el Servicio de Euskera no continuará ofreciendo el programa Haurrak Beti Jolasean en los Centros Escolares de San Sebastián y organizará en su lugar otras actividades que respondan a necesidades específicas.

Egokitzapen hauek gizartean sortzen ari diren behar berriei erantzuteko euskararen normalizazio prozesuan txertatzen ari garen dinamiken barruan kokatzen da.

Estas adaptaciones se enmarcan dentro de las dinámicas que se están incorporando al proceso de normalización del euskera para dar respuesta a las nuevas necesidades que están surgiendo en la sociedad.

Ondorioz, 2025-2026 ikasturterako Haurrak Beti Jolasean jarduerari dagokion prezio publikoa kentzea proposatzen da .

En consecuencia, para el curso 2025-2026 se propone la supresión del precio público correspondiente a la actividad Haurrak Beti Jolasean.



<p>HIRUGARRENA : UDAL ERRAUSTEGIA ETA ALTZAKO BEILATOKIA</p> <p>Errausketa-labeko zerbitzua:</p> <p>Aurreko enpresa bertan behera utzi denez, zerbitzua emateko enpresa berri bat kontratatu behar izan da. Hori dela eta, alde batetik, bertan aurreikusi gabeko inbertsioak egin behar izan dira, eta, bestetik, mantentze-kontratu berria garestitu egin da.</p> <p>Servicios Funerarios Donostia-San Sebastián SAK % 2ko igoera proposatu du , sozietatearen aurrekontua orekatzeko.</p>	<p>TERCERO.: CREMATORIO MUNICIPAL Y VELATORIO DE ALZA</p> <p>Servicio de crematorio:</p> <p>La necesidad de contratar una nueva empresa para prestar el servicio debido al abandono de la empresa anterior, ha motivado por un lado la realización de inversiones no previstas en el mismo y por otro lado un encarecimiento en el nuevo contrato de mantenimiento.</p> <p>Desde Servicios Funerarios Donostia- San Sebastián SA se propone se propone una subida del 2% para equilibrar el presupuesto de la sociedad.</p>
<p>Horiek horrela, Finantza Zuzendaritzak egindako proposamena aintzakitatzat hartu eta hauek dira PERTSONAK, EKONOMIA ETA AURREKONTUA KUDEATZEKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK Udalbatzari proposatzen dizkion ERABAKIAK, aurretiaz Ogasuneko Batzordearen txostena izanda:</p>	<p>En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE PERSONAS, GESTION ECONOMICA Y PRESUPUESTARIA propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:</p>
<p>LEHENA.- Onestea Udal Zerbitzuak Eman edo Jarduerak Egiteagatikozko prezio publikoen eranskineko aldatetak, azalpen zatietan adierazi diren zerbitzuei dagokienez.</p>	<p>PRIMERO.- Aprobar las modificaciones en el Anexo de los precios públicos por la Prestación de Servicios o la Realización de Actividades Municipales, en lo que hace referencia a los Servicios descritos en la parte expositiva.</p>
<p>BIGARRENA.- 2026ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean izango diren akordio hauek Gipuzkoako Toki Ogasunei buruzko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauaren 43. artikuluan eta haren ondorengoetan jarritako eran izapidetzea</p>	<p>SEGUNDO.- Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero de 2026, conforme a lo establecido en el art. 43 y siguientes de la Norma Foral 11/1989 de 5 de Julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa.</p>
<p>Donostian, 2025 ko urriaren 28an</p>	<p>San Sebastián, a 28 de octubre de 2025.</p>
<p>ZERGA KUDEATZEKO ETA IKUSKATZEKO ATALAREN BURUA</p> <p>Izpta./Fdo. Loreto Sola Antoñanzas</p>	<p>FINANTZA ZUZENDARIA</p> <p>Izpta./Fdo. Zigor Eguia Lejardi</p>
<p>PERTSONAK, EKONOMIA ETA AURREKONTUA KUDEATZEKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA</p> <p>Izpta/Fdo. Kerman Orbegozo Uribe</p>	